

А 244
552

Н. Н. Пантусовъ.

МАТЕРІАЛЫ
КЪ ИЗУЧЕНІЮ
НАРѢЧІЯ ТАРАНЧЕЙ ИЛІЙСКАГО ОКРУГА.

ВЫПУСКЪ ПЯТЫЙ.

Молитвы и заговоры таранчинскихъ бакшей
(таранчинскій текстъ, напѣвъ бакшей, академическая транскрипція и русскій переводъ).

КАЗАНЬ.

Типо-литографія Императорскаго Университета.
1901.

6750

А 244
552

Н. Н. Пантусовъ.

Т
к ши
А 244
552

МАТЕРІАЛЫ
КЪ ИЗУЧЕНІЮ
НАРЪЧІЯ ТАРАНЧЕЙ ИЛІЙСКАГО ОКРУГА.

ВЫПУСКЪ ПЯТЫЙ.

Молитвы и заговоры таранчинскихъ бакшей
(таранчинскій текстъ, напѣвъ бакшей, академическая тран-
скрипція и русскій переводъ).



КАЗАНЬ.

Типо-литографія Императорскаго Университета.

1900.

Дозволено цензурою. С.-Петербургъ, 20 ноября 1900 г.



Приводимыя здѣсь въ оригиналѣ и переводѣ молитвы и заговоры таранчинскихъ бакшей составляютъ пятый выпускъ „Матеріаловъ къ изученію нарѣчія таранчей Илійскаго округа“, издаваемыхъ *Н. Н. Пантусовымъ*.

Таранчинскіе „бакши“—то же, что и киргизскіе „баксы“. И и тѣ и другіе не что иное, какъ остатки древняго шаманства, котораго придерживались тюркскія племена Средней Азіи до принятія ислама и которое осталось теперь подъ покровомъ этой религіи единственно благодаря обращенію къ мусульманскимъ святымъ: праотцу Адаму (Адѣм), Ною (Нох), Аврааму (Ібрегім), Салиху, Іисусу Навину (Іуша), Давиду (Даут) и Соломону (Сулѣймѣн), и благодаря обращенію къ благочестивому мудрецу Локману и къ воителю за вѣру Сутукъ-Буграхану. По вѣрованіямъ средне-азиатскихъ мусульманъ, первый земледѣлецъ былъ Адамъ, первый паромщикъ—Ной, первый сапожникъ—Салихъ, первый маслобойникъ—Іисусъ Навинъ, первый кузнецъ—Давидъ и первый распространитель ислама въ Кашгаріи—Сутукъ (Сатукъ) Бугра (Богра) ханъ; въ виду этого таранчинскіе бакши и обращаются къ нимъ, считая ихъ наставниками или покровителями лицъ, занимающихся тѣмъ-же, чѣмъ занимались и они. Во всемъ остальномъ, напр. въ игрѣ на бубнѣ, сажаніи больного у знамени и хожденіи бакши кругомъ, бакши уподобляются шаманамъ сибирскихъ инородцевъ. Таранчинскіе бакши приводятъ съ собою къ больному 4—5 учениковъ, а сибирскіе шаманы усаживаютъ у огня 4—5 и больше парней и дѣвицъ,

чтобы они подпѣвали ему. Таранчинскіе бакши подобно сибирскимъ шаманамъ молятся надъ больными вплоть до разсвѣта. Наконецъ, въ то время какъ шаманы въ своихъ молитвахъ обращаются къ разнымъ духамъ, духамъ горъ, огня, воды и дома, какъ къ покровителямъ звѣролововъ, женщинъ, рыболововъ и домашняго скота, таранчинскіе бакши вмѣсто этихъ духовъ стали обращаться къ разнымъ лицамъ Ветхаго Заветъ, считая ихъ покровителями людей. Въ записяхъ *Н. Н. Пантусова* бакши представляются истинными мусульманами, обращающимися не къ духамъ, а къ святымъ и Богу; тѣмъ не менѣе ихъ не признаютъ настоящіе мусульмане, которые въ ихъ дѣйствіяхъ надъ больными не видятъ ничего, что-бы исходило отъ самого Мухаммеда. Знамя, у котораго бакши сажаютъ больныхъ, играетъ почти ту-же роль, какъ и березовый стволъ съ лентами 2 цвѣтовъ у сибирскихъ шамановъ: подъ этимъ знаменемъ у послѣднихъ собираются духи и ищутъ средства, которыми-бы можно было вылѣчить больного.

Н. Катановъ.

I. Русскій переводъ.

Въ сей главѣ повѣствуется о томъ, какъ бакши (лѣкаря) играютъ надъ больными людьми, просятъ о помощи ¹⁾ и молятся и какъ переводятъ ²⁾ (изъ комнаты на улицу) больного, побивая его кинжаломъ.

I. Молитва бакшей.

Больные люди призываютъ Бакши (лѣкаря). Бакши приходятъ, приносятъ два бубна ³⁾, одинъ малый барабанъ ⁴⁾ и приводятъ съ собою четыре или пять учениковъ.

Посреди комнаты водружается *тузъ* (знамя) ⁵⁾. Больного сажаютъ подъ веревкой, у ея основанія. Бакши садится возлѣ больного и произноситъ просительную молитву такого рода:

Начало Корана—„бисмилля“ (во имя Бога),
Начало (Суры) „Слава“—„бисмилля“.
Начало всякаго дѣла—„бисмилля“.

¹⁾ *Талабъ*—помощь (АТ талап), изъ араб. طلب

²⁾ *Кучургани*—переведеніе, переселеніе (АТ кѳчѳргені).

³⁾ *Данъ*—бубень (АТ дап), изъ персид. دف

⁴⁾ *Думбакъ*—малый барабанъ (АТ думбак), изъ персид. دنگ

⁵⁾ Веревка отъ полу до потолка съ доскутьями на верху.

Начало пищи—„бисмилля“.

Вступилъ ¹⁾ ли я на дорогу (говорю)—„бисмилля“.

Сошолъ ²⁾ ли я съ дороги (говорю) „бисмилля“.

Ради ³⁾ (молитвы)—„бисмилля“.

Подай выздоровленіе больному!

Земледѣльцамъ былъ наставникомъ ⁴⁾

Святой Пророкъ Адамъ,

Одно прошеніе отъ Васъ (Адама),

Одно прошеніе отъ Бога.

Паромщикамъ ⁵⁾ былъ наставникомъ

Пророкъ Ной спаситель ⁶⁾.

Одно прошеніе отъ Васъ (Ноя),

Одно прошеніе отъ Бога!

Въ Нимвродовомъ огнѣ не сгорѣлъ

Святой Пророкъ Авраамъ.

Одно прошеніе отъ Васъ (Авраама),

Одно прошеніе отъ Бога.

Сапожникамъ ⁷⁾ былъ наставникомъ

Святой Салихъ Пророкъ.

Одно прошеніе и т. д.

¹⁾ *Кирдымма*—вошелъ-ли я (АТ *кїрдім-ма*).

²⁾ *Чиктымма*—вышелъ-ли я (АТ *чїктїм-ма*).

³⁾ *Хаккидинъ*—ради (АТ *хаккїдін*).

⁴⁾ *Пиръ*—наставникъ (АТ *пїр*), изъ персид. *пїр*.

⁵⁾ *Кимечи*—паромщикъ, лодочникъ (АТ *кїмечї*).

⁶⁾ Неджи=*Ниджоръ*. Въмѣсто *نبي* можно употребить слово *نبي*.

⁷⁾ Музе-дустъ=музе-дузъ (АТ *музї-дўз*), изъ перс. *موزه دوز*.

Маслобойникамъ ¹⁾ былъ наставникомъ

Святой Пророкъ Яуше ²⁾.

Одно прошеніе и т. д.

Кузнецамъ былъ наставникомъ

Святой Пророкъ Давидъ.

Одно прошеніе и т. д.

Сынъ Давида Соломонъ

(Сидитъ) всегда на тронѣ.

Куда бы онъ ни отдалъ приказаніе,

Ты, Боже, разсѣваешь.

Одно прошеніе и т. д.

Боже, Боже, хвала Богу, Господу.

2. Заговариваніе баншей.

Сынамъ и потомству людей

Воинства (духовъ) наложили слѣды ³⁾ (болѣзней);

Въ 360 жилахъ (тамуръ), 444 востяхъ.

Отъ Васъ, воинствъ (духовъ), нашедшихъ мѣсто (въ жилахъ и суставахъ), прошу помощи.

Отъ Бога моего небеснаго

Отъ Господа моего сила!

Всемогущіе въ мірѣ,

¹⁾ *Джевазчи*, **джувазчи*—маслобойникъ (АТ *џуџзчі*), изъ персид. *جواز*.

²⁾ *يوشعی* Таранчи выговариваютъ Яуше, или Юша (АТ *Јуша*). По другой редакціи употребляется здѣсь имя Раушенъ. Этотъ пророкъ Юша изъ потомковъ Іосифа—пророка; по-русски: Іисусъ Навинъ *يوشع بن نون*.

³⁾ *اسر* (АТ *āsār*)—слѣдъ, изъ араб. *اثر*.

(Пришедшіе) съ четырехъ странъ (угловъ) свѣта.
 О воинства (духовъ),
 Постоянно проходящія по морю!
 Сами Вы скрыты (не видимы),
 (Но) во всякое время присутствуете.
 Благоухающіе ¹⁾ мускусомъ ²⁾!
 Красивые (по цвѣту ³⁾) какъ камфора.
 Ростомъ неимоვნно высокіе
 Подобны (по запаху) бутонамъ!)
 Съ бровями какъ перо,
 Съ глазами какъ у марала ⁴⁾,
 Ростомъ прямые,
 Съ сладкими рѣчами,
 Съ золотыми головами,
 Съ волосами какъ гіацинты (сумбуль)!
 Мы для Васъ устроили игрища,
 Приходите играть, играть!

Боже, Боже, хвала Богу, Господу.

Отъ 99 именъ Твоихъ ⁵⁾, отъ 1001 качества Твоего, отъ
 Великаго, по существу, Бога моего, отъ Тебя я прошу помощи!
 Столь тяжело ⁶⁾ больному
 Дай исцѣленіе, Боже мой!
 При столь большихъ страданіяхъ,
 Подай, Боже мой, лѣкарства!

¹⁾ *Идликъ* (АТ *jitlik*)—издающій запахъ.

²⁾ *Ифаръ* (АТ *ipār*)—мускусъ, срав. уйгур. *يافار*.

³⁾ (АТ *сірлік*)—имѣющій красоту, краску.

⁴⁾ *Алу* (АТ *axu, āhū*)—дикая коза, газель, изъ перс. *آهو*.

⁵⁾ Имена или прозвища Бога; всѣхъ ихъ 99 или 1001,
 101 или 999.

⁶⁾ *Эиръ* (АТ *eip*)—тяжело, тяжело.

Во славу ¹⁾ врача Локмана, исцѣляющаго больныхъ. Отъ
 ведшаго войны, по описаніямъ военныхъ событій, проливав-
 шаго кровь до стремянъ ²⁾.

Поднимавшаго (имѣвшаго) 90 знаменъ,
 Бывшаго начальникомъ многихъ войскъ.
 Султана Сутука Буграхана ³⁾—
 Отъ Васъ прошу помощи!

Послѣ того больного водятъ ⁴⁾ кругомъ *туга* (знамени).
 Затѣмъ Бахши самъ вступаетъ въ игрище и вертится подоб-
 но вихрю ⁵⁾.

Затѣмъ, когда станетъ разсвѣтать, больного выводятъ
 изъ комнаты во дворъ и тамъ хлопаютъ и бьютъ больного
 курицей ⁶⁾, и вслѣдъ затѣмъ возвращаются въ домъ.

¹⁾ *Хюрметти* (АТ *xūrmeti*)—почетъ, честь, изъ араб. *حرمة*.

²⁾ *Узянку* (АТ *ūzāngū*)—стрема.

³⁾ Султана Сутукъ-Буграхана, воителя за вѣру, жившаго
 въ X вѣкѣ по Р. Хр., какъ перваго принявшаго исламъ, въ
 Вост. Туркестанѣ считаютъ святымъ, покровителемъ военного
 сословія (подробности объ немъ см. на стр. 8—10 сочиненія
كتاب غرقة الحوافين لعرقة الحوافين, оконченнаго писаніемъ въ
 ночь съ пятницы на субботу 12 числа Зи'ль-кады 1281 года,
 по-русски: 27 марта 1865 года).

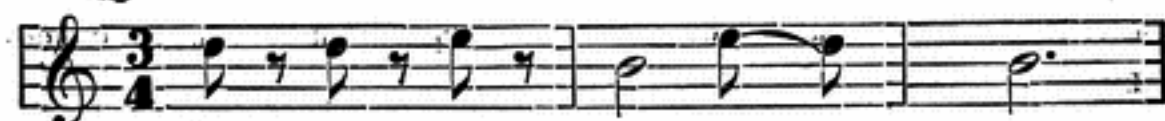
⁴⁾ *Чурульдуруръ* (АТ *chōrūldūrūr*)—вружить.

⁵⁾ *Куюнъ* (АТ *kujun*)—вихрь.

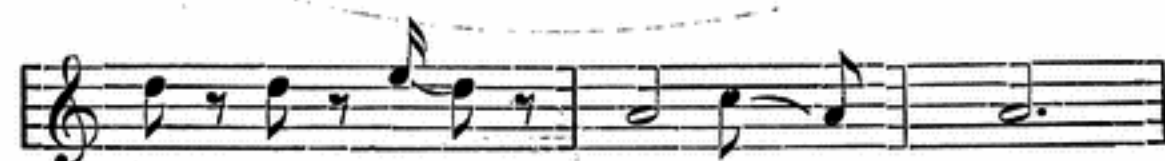
⁶⁾ Чтобы болѣзнь перешла на курицу. Курица при лече-
 нии нѣкоторыхъ болѣзней употребляется также у тургайскихъ
 и оренбургскихъ киргизовъ и у казанскихъ татаръ (см. стр.
 304 „Дѣятеля“ за 1899 годъ).

II. Напъвы бакшей.

$\text{♩} = 128.$



p Кур - анъ ба - - ши бис-мил - - - ля.
Биръ те - ля - - бимъ Ху - да - - - динъ.



Эль - хемъ - - ба - - - ши бис-мил - - - ля.
Биръ те - - - ла - - - бимъ си - лар - - - динъ.



Иш - ницъ ба - - - ши бис-мил - - - ля.
Мо - зе - - дос - - - ке пир-бол - - - ганъ.



Та - амъ ба - - - ши бис-мил - - - ля.
Хазре - ти Са - - - лихъ пей-гам - - - беръ.



Ел - га кир - - - димъ бис-мил - - - ля
Биръ те - - ла - - - бимъ Ху - да - - - динъ



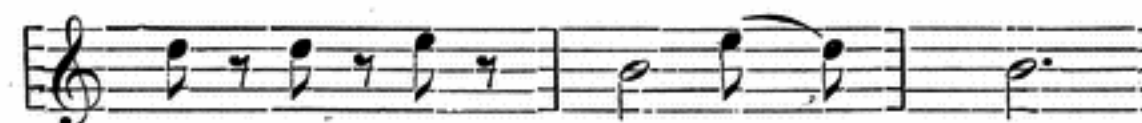
Ел - динъ чих - - - тимъ бис-мил - - - ля.
Биръ те - - - ла - - - бимъ си - лар - - - динъ.



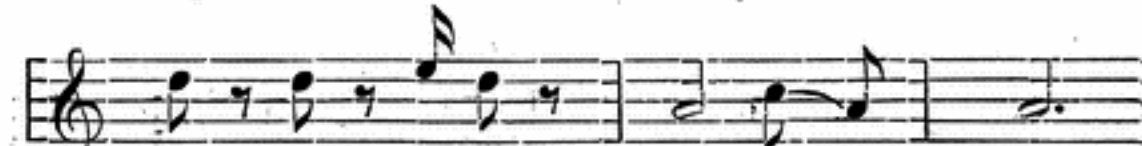
Бис - мил - ля - - - ницъ ха - ки - - - динъ.
Джу - ваз - чи - - - ге пирь-бол - - - ганъ.



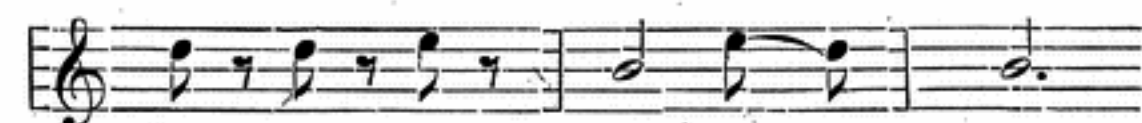
Ши - па бер - - - гиль аг-рик - - - ка.
Хазре - ти Яу - - - ша пей-гам - - - беръ.



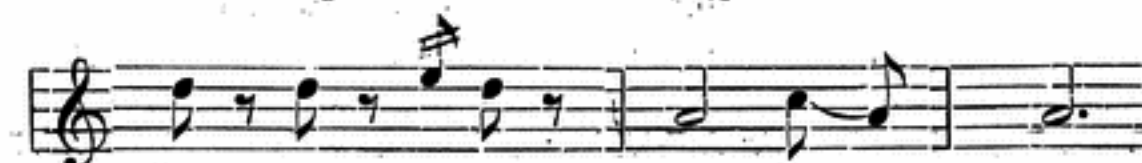
Дег - канъ - лар - - - ге пир-бол - - - ганъ.
Биръ те - ла - - - бимъ Ху - да - - - динъ.



Хазре - ти А - - - - - дем пей-гам - - - беръ.
Биръ те - - ла - - - - - бимъ си-лар - - - динъ.



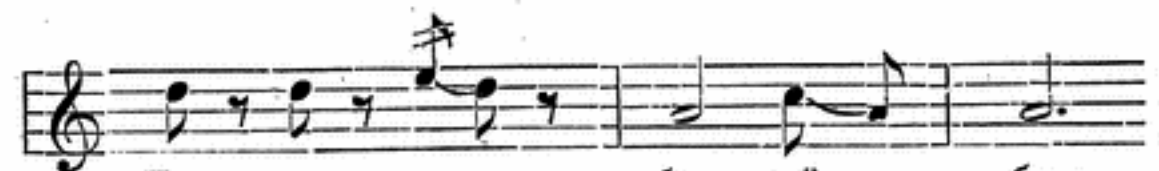
Биръ те - ла - - - бимъ си - лар - - - динъ.
Те - мюр-чи - - - - - ге цирь-бол - - - ганъ.



Биръ те - - ла - - - - - бимъ Ху - да - - - динъ.
Хазре - ти Да - - - - - утъ пей-гам - - - беръ.



Ки - ме - - чи - - - ге пиръ бол - - ганъ.
Биръ те - - ла - - - бимъ Ху - да - - динъ.



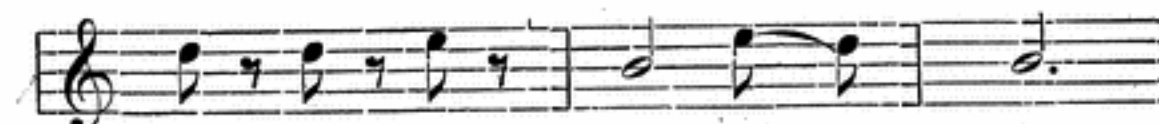
Но - - хи не - - - би пей - гам - - беръ.
Биръ те - - ла - - - бимъ си - ляр - - динъ.



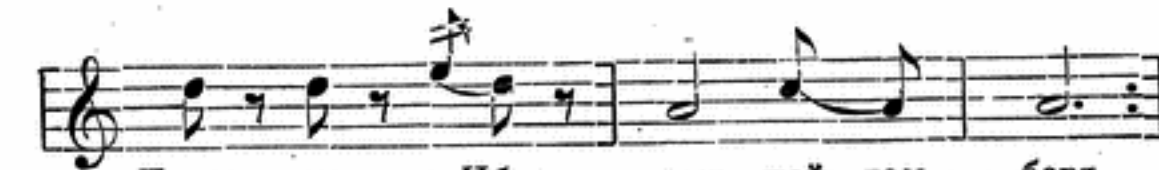
Биръ те - - ла - - - бимъ Ху - да - - динъ.
Да - - утъ ог - - - ли Су - лей - манъ.



Биръ те - - ла - - - бимъ си - ляр - - динъ.
Так - - ти - - да да хер - за - - манъ.



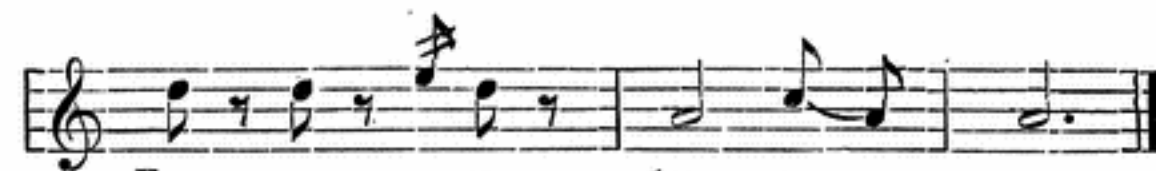
Нам - руть оти - - - га кей - ме - - генъ.
Пер - манъ кіл - - - са хер - ка - - янъ.



Хазре - ти Ибра - - гимъ пей - гам - - беръ.
Ти - ранъ кіл - - ганъ Ал - ла - - сенъ.



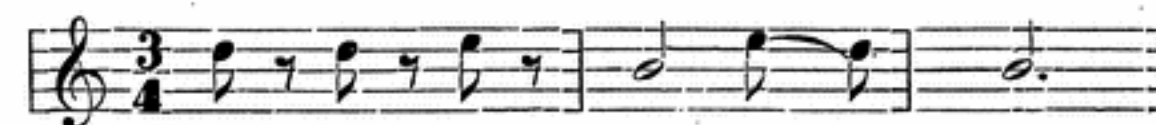
Биръ те - ла - - - бимъ Ху - да - - динъ.



Биръ те - - ла - - - бимъ си - ляр - - динъ



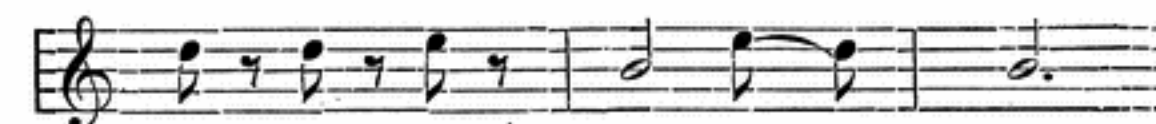
pp Я Ал - ла! Я Ал - ла! Я Ал - ла! Я Ал - ла!



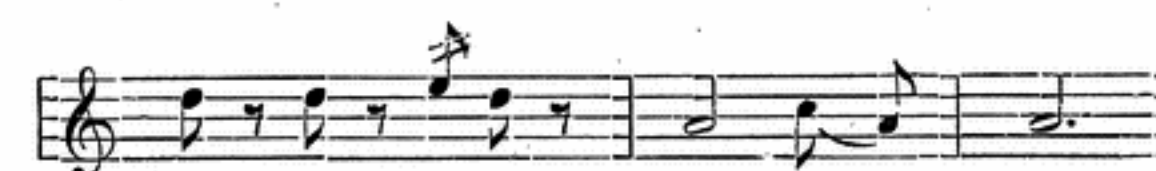
А - - демъ ог - - - ли пер - заи - - ке.



И - сиръ кіл - - - ган леш - кер - - лер.



Учь джюзъ алт - - - кішъ то - мур - - - да.



Дёртъ джюзъ крикъ дюртъ сю - џек - - тә.



О - - рунъ ал - - - ганъ леш - кер - - лер.



Силяр - динъ ме - - - детъ ти - лай - - менъ.

$\text{♩} = 88.$

Ал - ла ги - - - тең-ри дин - - ей

буд - рат Худа - - - - - дин - ей.

III. Таранчинский текстъ.

● Бу бәбдә бақшылар Ағрық خلقны аوينатқаны ۋطلب قىلغانى
ۋدعا قىلغانى Ағрықны хәҗрәлб кҗорканы ●

Ағрық آدمлар бақшыны җақрыб килор бақшы аькы даф брдومباق
торт бш шакирдини аьлб килор аوىنينك اوتراسيغه توغ قىلور
Ағрықны توغنينك نويدا اولتورغوزوب باқшы Ағрықنينك
يانيدا اولتوروب бақшыنينك قىلغان طلبى بو قسمى دور

قرآن باشى يا بسم الله * الحمد باشى يا بسم الله
ايشنينك باشى يا بسم الله * طعام باشى يا بسم الله
يولغه كرديما بسم الله * يولدين چيقتيما بسم الله
بسم الله نينك حقيدين * شفا بر كيل آغرىقه
دهقانلارغه پير بولغان * حضرت آدم پيغمبر
بر طلبيم سيزلاردين * بر طلبيم خدادين
كمى جيكا پير بولغان * نوح نجى پيغمبر
بر طلبيم سيزلاردين * بر طلبيم خدا دين
نمرود اوتيغه كويماكان * حضرت ابراهيم پيغمبر
بر طلبيم سيزلاردين * بر طلبيم خدادين

قلم فاشلىق لار * آھوبى كوزلوك لار
قامنى نوزلوك لار * شىرىن سوزلوك لار
آلتون باشلىق لار * سىنبىل ساج لىق لار
اويون سالدوق سىزلاركا * اويناب اويناب كلنكلار
الله الله سبحان الله الله

تقسان توقوز آطينكىدىن * مېنىك بىرسىنىك صفاتىنىك
ذاتى اولوغ خدايم * سىندىن مدد تىلار من
مونداغ اغىر آغرىق غە * شفا بىركىل خدايم
مونداغ اولوغ درد لاركا * دوا بىركىل خدايم
آغرىق لارنى ساقايتقان * لقمان حكيم حىرمى
جىك نامەدا جىك قىلغان * اوزانكىكوده قان قىلغان
تقسان الم كىمىنرگان * كوب عىسكركا باش بولغان
سلطان ستوق بغرا خان * سىزدىن مدد تىلار من

آندىن كىن آغرىقنى توغنى چوروايدورور

آندىن باقىشى اوزى اويونغە توشوب قىوندىك چورولور آندىن كون
چقا دورغان وقتىدا آغرىقنى تالاغە الېب چىقىپ بىرطاووقنى آغرىق غە
قاقىب سوقوب آندىن يانېب كىلور .

موزه دوست غە پىر بولغان * حضرت صالح پىغمبىر
بىر طلبىم سىزلاردىن * بىر طلبىم خدا دىن
جواز جىغە پىر بولغان * حضرت يوشع پىغمبىر
بىر طلبىم سىزلاردىن * بىر طلبىم خدا دىن
تمورجىكا پىر بولغان * حضرت داود پىغمبىر
بىر طلبىم سىزلاردىن * بىر طلبىم خدا دىن
داود اوغلى سلېمان * نىخت اوستىدە هر زمان
فرمان قىلسە هر قىيان * طېران قىلغان الله سن
بىر طلبىم سىزلاردىن * بىر طلبىم خدا دىن
الله الله سبحان الله الله

❦ باقىشى لارنىنىك ارباغى ❦

آدم اوغلى فرزندىكا * اسر قىلغان لشكرلار
اوج يوز انمىش نمودا * نورت يوز قىرقتورت سونكا كدا
اورون آلتان لشكرلار * سىزلاردىن مدد تىلايمىن
الله تىنكىرىمىدىن * قدرت خدايمىدىن
جىبار عالمىدىن * چار بىورجى عالمىدىن
اى ھېشە لشكرلار * دريانى كچكانلار
اوزلارى غايىبلار * وقت لارى حاضىرلار
يىغار يىدىلىغ لار * كافور سىرلىغ لار
تارسايى بويلىق لار * غونجايى بويلىق لار

IV. Академическая транскрипція.

Азрік адәмлар бакшіні чекіріп кәлүр. Бакші ікі дап,
бір думбак, төрт баш шагірдіні еліп—кәлүр.

Өйнің отресіңа туз килур. Азрікні тузнің түбидә олтур-
гузуп, бакші азрікнің женіда олтуруп, бакшінің килған таләбі
бу кісмі—дур:

1.

Куран беші	* jā bismillā!
Ал-хам беші	* jā bismillā!
Ішнің беші	* jā bismillā!
Та'ам беші	* jā bismillā!
Јолға кірдім—	* ma bismillā!
Јолдін чіктім—	* ma bismillā!

Бисмилланиң	* xakkidin
Шапа баргіл	* azrikka!

Дахкаларға	* пір болған
Хәзрәт Адәм	* пайғамбар,
Бір таләбім	* сізләрдін,
Бір таләбім	* Худәдін!

Кәмәчигә	* пір болған
Нох-і неңі	* пайғамбар,
Бір таләбім	* сізләрдін,
Бір таләбім	* Худәдін!
Нимрәт отиға	* кәймәған
Хәзрәт Ібрегім	* пайғамбар,
Бір таләбім	* сізләдін,
Бір таләбім	* Худәдін!

Муза—луска	* пір болған
Хәзрәт Сәліх	* пайғамбар,
Бір таләбім	* сізләрдін,
Бір таләбім	* Худәдін!

Цуәзчигә	* пір болған
Хәзрәт Јуша	* пайғамбар,
Бір таләбім	* сізләрдін,
Бір таләбім	* Худәдін!

Төмүрчигә	* пір болған
Хәзрәт Даут	* пайғамбар,
Бір таләбім	* сізләрдін,
Бір таләбім	* Худәдін!

Даут оғлі	* Сұлайман
Тахт үстидә	* хәр зәмән,
Пәрмән килса	* хәр кајан,
Тайрән килған	* Алла-сән!
Бір таләбім	* сізләрдін,
Бір таләбім	* Худәдін!

Алла! Алла!	* Сунхәналлә!
	Алла!

2.

Бакшіларниң арбеџи:

Адәм оғли	* пәрзәнткә,
Әсәр килџан	* ләшкәрләр
Үч-јуз атмиш	* томурда
Төрт-јуз кәрк төрт	* сүңәктә
Орун алџан	* ләшкәрләр,
Сиздін мәдәт	* тиләй-мән!
Алла Тәһримдін	* кудрәт Худәјимдін,
Цаббар әләмдін	* Чар бурхи әләмдін,
Ай хәмишә ләшкәрләр	* Дарјәни кашкәлләр!
Өзлери җәјиплар	* Уактлери хәзирләр!
Ипар јитликлар	* капур сирликлар!
Тарсаји бойлуклар	* җунчаи бойлуклар!
Каләм кашликлар	* аху көзлүкләр!
Кеміш түзлүкләр	* ширин сөзлүкләр!
Алтун башликлар	* сүмбүл сачликлар!
Ојун саддук	* сизләргә,
Ойнап, ойнап	* кәлиңләр!

Алла, Алла! * сунхәналлә!

Алла!

Токсан токуз	* әтиңдін,
Миң бир сениң	* сипәтиң,
Зәти улуғ	* Худәјим,
Сәндін мәдәт	* тиләй-мән!
Мундак еңир	* аҗрикка
Шапа бәргил	* Худәјим!
Мундак улуғ	* дәртләргә
Дауа бәргил	* Худәјим
Аҗрикларни	* сакайткан

Локмән хевім	* хұрметі.
Цаң-намәдә	* цаң килџан,
Үзәңгүдә	* кан килџан,
Токсан әләм	* көтәргән,
Көп әскәргә	* баш болџан,
Султан Сутук	* Боҗра-хан,
Сиздән мәдәт	* тиләй-мән!

Андін-кејін аҗрикни туғни чөрүлдүрүр. Андін бакши, өзи ојунҗа түшүп, кујун-дәк чөрүлүр. Андін күн чика-дурџан уак-тида аҗрикни талаҗа елип-чикип, бир таукни аҗрикка кекип, со-куп, андин јенип-кәлүр ¹⁾.

¹⁾ Буквами АТ обозначается транскрипция, принятая въ турецкихъ изданіяхъ Академіи Наукъ въ С -Петербургѣ. Этою транскрипціей переписанъ здѣсь и таранчинскій оригиналъ.

Материалы къ изученію нарѣчія таранчей Илій-
сваго оврута.

Выпускъ I: Книга о счастливыхъ и несчастливыхъ дняхъ (та-
ранчинскій текстъ и русскій переводъ). Казань,
1897. 23 стран. 8°. Цѣна 25 коп. съ пересылкой.

Выпускъ II: Сборникъ таранчинскихъ заголовъ и задачъ (та-
ранчинскій текстъ и русскій переводъ). Казань,
1898. 44 стран. 8°. Цѣна 45 коп. съ пересылкой.

Выпускъ III: Книга о счастливыхъ и несчастливыхъ годахъ
(таранчинскій текстъ и русскій переводъ). Казань,
1900. 28 стран. 8°. Цѣна 30 коп. съ пересылкой.

Выпускъ IV: Народныя примѣты таранчей (таранчинскій
текстъ и русскій переводъ). Казань, 1900. 22 стр.
8°. Цѣна 25 коп. съ пересылкой.

Выпускъ V: Молитвы и заговоры таранчинскихъ баяшей
(таранчинскій текстъ, академическая транскрипція
и русскій переводъ). Казань, 1900. 21 стран. 8°
Цѣна 25 коп. съ пересылкой.

Съ требованіями обращаться къ автору-издателю Николаю
Николаевичу Пантусову въ гор. Вѣрный Семирѣченской
области.